

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekendéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B**

MEGÁLLAPODÁS

az Európai ► **M1** Unió ◀, valamint Antigua és Barbuda között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről

(HL L 169., 2009.6.30., 3. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

	Szám	Oldal	Dátum
► M1 Megállapodás az Európai Unió, valamint Antigua és Barbuda között az Európai Közösség, valamint Antigua és Barbuda közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás módosításáról	L 18	4	2019.1.21.



MEGÁLLAPODÁS

az Európai ►M1 Unió ◀, valamint Antigua és Barbuda között a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség, valamint

ANTIGUA ÉS BARBUDA, a továbbiakban együttesen: a Szerződő Felek,

ABBÓL A CÉLBÓL, hogy továbbfejlesszék a Szerződő Felek közötti baráti kapcsolatokat, valamint azzal az óhajjal, hogy vízummentes beutazás és rövid távú tartózkodás biztosításával megkönnyítsék az utazást állampolgáraik számára;

TEKINTETTEL a 2006. december 21-i 1932/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, amely egyebek között azzal módosította a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendeletet, hogy hat harmadik országot – köztük Antigua és Barbudát – átsorolt azon harmadik országok listájára, amelyek állampolgárai az Európai Unió (EU) tagállamaiban való rövid távú tartózkodás esetén mentesülnek a vízumkötelezettség alól;

TEKINTETTEL az 1932/2006/EK rendelet 2. cikkére, amely kimondja, hogy a vízumkötelezettség alóli mentesség e hat országra az Európai Közösség és az érintett ország között kötendő vízummentességi megállapodás hatálybalépésének időpontjától alkalmazandó;

ELISMERVE, hogy számos tagállam állampolgárai hat hónapot meg nem haladó időtartamra vízummentesen utazhatnak Antigua és Barbudára, más tagállamok állampolgárai ugyanakkor a vízumkötelezettség hatálya alá tartoznak;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megőrizték minden uniós állampolgár egyenlő bánásmódban részesítésének elvét;

FIGYELEMMEL ARRA, hogy e megállapodás nem vonatkozik azon személyekre, akik rövid távú tartózkodásuk ideje alatt kereső tevékenységet kívánnak folytatni, ezért erre a kategóriára – a vízumkötelezettség vagy -mentesség és a munkavállalás tekintetében – továbbra is a vonatkozó közösségi jogszabályok és a tagállamok vonatkozó nemzeti jogszabályai, valamint Antigua és Barbuda nemzeti jogszabályai alkalmazandók;

FIGYELEMMEL az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyvre, valamint a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretében történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, és megerősítve, hogy e megállapodás rendelkezései az Egyesült Királyságra és Írországra nem alkalmazandók,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

⁽¹⁾ HL L 405., 2006.12.30., 23. o.

▼B*1. cikk***Tárgy**

E megállapodás az Európai Unió polgárai, illetve Antigua és Barbuda állampolgárai számára vízummentes beutazást biztosít a másik Szerződő Fél területére irányuló, ►**MI** bármely 180 napos időszakban legfeljebb 90 napig ◀ tartó beutazás esetén.

*2. cikk***Fogalommeghatározások**

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „tagállam”: az Európai Unió bármely tagállama, az Egyesült Királyság és Írország kivételével;
- b) „az Európai Unió állampolgára”: az a) pontban meghatározott tagállamok egyikének állampolgára;
- c) „Antigua és Barbuda állampolgára”: Antigua és Barbuda állampolgárságával rendelkező bármely személy;
- d) „schengeni térség”: az a) pontban meghatározott, a schengeni vívmányokat teljeskörűen alkalmazó tagállamok területéből álló, belső határok nélküli térség.

*3. cikk***Hatály**

(1) Az Európai Unió azon állampolgárai, akik egy tagállam által kiállított, érvényes magánútlevelel, diplomata- vagy szolgálati/hivatalos útlevelel rendelkeznek, vízum nélkül léphetnek be Antigua és Barbuda területére és tartózkodhatnak Antigua és Barbuda területén a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott időtartamú tartózkodás céljából.

Antigua és Barbuda azon állampolgárai, akik Antigua és Barbuda által kiállított, érvényes magánútlevelel, diplomata- vagy szolgálati/hivatalos útlevelel rendelkeznek, vízum nélkül léphetnek be a tagállamok területére és tartózkodhatnak a tagállamok területén a 4. cikk (2) bekezdésében meghatározott időtartamú tartózkodás céljából.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a kereső tevékenység folytatása céljából beutazó személyekre.

A személyek e kategóriájára vonatkozóan az 539/2001/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének értelmében minden tagállam külön határozhat arról, hogy Antigua és Barbuda állampolgáraival szemben vízumkötelezettséget alkalmaz, vagy visszavonja azt.

A személyek e kategóriájára vonatkozóan Antigua és Barbuda minden egyes tagállam állampolgárai esetében külön határozhat a vízumkötelezettségről vagy a vízummentességről nemzeti jogának megfelelően.

(3) Az e megállapodás által biztosított vízummentesség a Szerződő Felek beutazásra és rövid távú tartózkodásra vonatkozó feltételeivel kapcsolatos jogszabályainak sérelme nélkül alkalmazandó. A tagállamok, illetve Antigua és Barbuda fenntartják a jogot a területükre történő beutazás vagy a területükön történő rövid távú tartózkodás megtagadására, ha e feltételek közül egy vagy több nem teljesül.

▼B

(4) A vízummentesség a Szerződő Felek határain való átkelésre használt közlekedési módra tekintet nélkül érvényes.

(5) Az e megállapodás által nem szabályozott kérdésekben a ►**M1** uniós ◀ jog, a tagállamok nemzeti joga vagy Antigua és Barbuda nemzeti joga az irányadó.

*4. cikk***A tartózkodás időtartama****▼M1**

(1) Az Európai Unió polgárai bármely 180 napos időszakban legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak Antigua és Barbuda területén.

(2) Antigua és Barbuda állampolgárai bármely 180 napos időszakban legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak a schengeni vívmányokat teljeskörűen alkalmazó tagállamok területén. Ez az időtartam a schengeni vívmányokat még nem teljeskörűen alkalmazó tagállamok területén történő tartózkodástól függetlenül számítandó.

Antigua és Barbuda állampolgárai bármely 180 napos időszakban legfeljebb 90 napig tartózkodhatnak minden egyes, a schengeni vívmányokat még nem teljeskörűen alkalmazó tagállam területén, a schengeni vívmányokat teljeskörűen alkalmazó tagállamok területén való tartózkodásra számított időtartamtól függetlenül.

▼B

(3) E megállapodás nem érinti Antigua és Barbuda, valamint a tagállamok azon lehetőségét, hogy a tartózkodást ►**M1** 90 napot ◀ meghaladó időtartamra hosszabbítsák a nemzeti és ►**M1** uniós ◀ joggal összhangban.

*5. cikk***Területi hatály**

(1) A Francia Köztársaság tekintetében e megállapodás rendelkezései csak a Francia Köztársaság európai területére vonatkoznak.

(2) A Holland Királyság tekintetében e megállapodás rendelkezései csak a Holland Királyság európai területére vonatkoznak.

*6. cikk***A megállapodás működtetésére létrehozott vegyes bizottság**

(1) A Felek az Európai ►**M1** Unió ◀ képviselőiből, valamint Antigua és Barbuda képviselőiből álló szakértői vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság) hoznak létre. A ►**M1** Unió ◀ az Európai Bizottság képviseli.

▼B

- (2) A bizottság, többek között, az alábbi feladatokat látja el:
- a) felügyeli e megállapodás végrehajtását;
 - b) javaslatot tesz e megállapodás módosítására vagy kiegészítésére;
 - c) rendezti az e megállapodás rendelkezéseinek értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákat.
- (3) A bizottságot szükség szerint bármikor, a Szerződő Felek egyikek kérésére kell összehívni.
- (4) A bizottság maga fogadja el eljárási szabályzatát.

7. cikk

Az e megállapodás, valamint a tagállamok, illetve Antigua és Barbuda között fennálló kétoldalú vízummentességi megállapodások közötti kapcsolat

E megállapodás elsőbbséget élvez bármely kétoldalú megállapodással vagy az egyes tagállamok, valamint Antigua és Barbuda közötti megállapodással szemben, amennyiben azok rendelkezései az e megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekre vonatkoznak.

*8. cikk***Záró rendelkezések**

- (1) E megállapodást a Szerződő Felek belső eljárásaikkal összhangban megerősítik vagy jóváhagyják. E megállapodás azon időpontot követő második hónap első napján lép hatályba, amikor a Szerződő Felek a fenti eljárások befejezéséről értesítik egymást.
- (2) E megállapodást a Szerződő Felek határozatlan időre kötik azzal, hogy a megállapodás az (5) bekezdéssel összhangban felmondható.
- (3) E megállapodás a Szerződő Felek írásbeli megállapodása útján módosítható. A módosítások azt követően lépnek hatályba, hogy a Szerződő Felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
- (4) E megállapodást részben vagy egészben bármelyik Szerződő Fél felfüggesztheti, különösen a közrenddel, a nemzetbiztonság védelmével vagy a közegészség védelmével, az illegális bevándorlással vagy a vízumkötelezettség bármelyik Szerződő Fél általi újbóli bevezetésével kapcsolatos okokból. A felfüggesztésről szóló döntésről a másik Szerződő Felet legalább két hónappal annak hatálybalépése előtt értesíteni kell. ► **MI** Az e megállapodás alkalmazását felfüggesztő Szerződő Fél haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet, amennyiben a felfüggesztés okai megszűntek, valamint megszünteti a felfüggesztést. ◀
- (5) E megállapodást bármelyik Szerződő Fél felmondhatja a másik Félhez intézett írásbeli felmondás útján. E megállapodás a felmondás napját követő 90 nap elteltével hatályát veszti.

▼B

(6) Antigua és Barbuda csakis valamennyi tagállammal szemben függesztheti fel vagy szüntetheti meg e megállapodást.

(7) ►**M1** Az Unió ◀ csakis valamennyi tagállamára vonatkozóan függesztheti fel vagy szüntetheti meg e megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a 2009. év május havának 28. napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

▼B

Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen




За Антигуа и Барбуда
 Por Antigua y Barbuda
 Za Antigua a Barbudu
 For Antigua and Barbuda
 Für Antigua und Barbuda
 Antigua ja Barbuda nimel
 Για την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα
 For Antigua and Barbuda
 Pour Antigua-et-Barbuda
 Per Antigua e Barbuda
 Antigvas un Barbudas vārdā
 Antigvos ir Barbudos vardu
 Antigua és Barbuda részéről
 Għal Antigwa u Barbuda
 Voor Antigua en Barbuda
 W imieniu Antigui i Barbudy
 Por Antígua e Barbuda
 Pentru Antigua și Barbuda
 Za Antiguu a Barbudu
 Za Antigvo in Barbudo
 Antigua ja Barbudan puolesta
 För Antigua och Barbuda



▼B**EGYÜTTES NYILATKOZAT IZLANDRA, NORVÉGIÁRA,
SVÁJCRA ÉS LIECHTENSTEINRE VONATKOZÓAN**

A Szerződő Felek tudomásul veszik az Európai Közösség, valamint Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein között – különös tekintettel ezen országoknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló, 1999. május 18-i és 2004. október 26-i megállapodás erejénél fogva – fennálló szoros kapcsolatot.

Ilyen körülmények között kívánatos, hogy egyfelől Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein, másfelől Antigua és Barbuda hatóságai – a jelen megállapodáshoz hasonló feltételekkel – haladéktalanul kétoldalú megállapodásokat kössenek a rövid távú tartózkodásra vonatkozó vízummentességről.

**EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ E MEGÁLLAPODÁS
3. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN MEGHATÁROZOTT, A
KERESŐ TEVÉKENYSÉG FOLYTATÁSA CÉLJÁBÓL UTAZÓ
SZEMÉLYEK KATEGÓRIÁJÁNAK ÉRTELMEZÉSÉRŐL**

Azzal az óhajjal, hogy egységes értelmezést biztosítsanak, a Szerződő Felek megállapodnak, hogy e megállapodás alkalmazásában a kereső tevékenységet folytató személyek kategóriájába azon személyek tartoznak, akik abból a célból lépnek be a másik Szerződő Fél területére, hogy ott alkalmazottként vagy szolgáltatásnyújtóként jövedelmező foglalkozást/díjazott tevékenységet folytassanak.

E kategória nem terjed ki a az alábbiakra:

- üzletemberek, azaz üzleti megfontolásból utazó (de a másik Szerződő Fél országában alkalmazásban nem álló) személyek,
- sportolók és művészek, akik alkalmi jelleggel folytatnak tevékenységet,
- újságírók, akiket a tartózkodási helyük szerinti ország médiája küldött ki, valamint
- vállalati gyakornokok.

E nyilatkozat végrehajtását az e megállapodás 6. cikkében foglalt feladatkörén belül a vegyes bizottság felügyeli, és módosításokat javasolhat, ha – a Szerződő Felek tapasztalatai alapján – azt szükségesnek ítéli.

▼B**EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ E MEGÁLLAPODÁS
4. CIKKÉBEN RÖGZÍTETT, AZ ELSŐ BEUTAZÁST KÖVETŐ
HAT HÓNAPOS IDŐTARTAM ALATTI, LEGFELJEBB HÁROM
HÓNAPOS IDŐTARTAM ÉRTELMEZÉSÉRŐL**

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az e megállapodás 4. cikkében rögzített, Antigua és Barbuda területére vagy a schengeni térség területére történő első beutazást követő hat hónapos időtartam során legfeljebb három hónapos tartózkodás folyamatos látogatást vagy több egymást követő látogatást jelent, amelyek időtartama bármely hat hónapos időtartamra vetítve összességében a három hónapot nem haladja meg.

**EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ ÁLLAMPOLGÁROKNAK A
VÍZUMMENTESSÉGI MEGÁLLAPODÁSRÓL TÖRTÉNŐ
TÁJÉKOZTATÁSÁRÓL**

Elismerve az átláthatóság jelentőségét az Európai Unió állampolgárai, valamint Antigua és Barbuda állampolgárai számára, a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a vízummentességi megállapodás tartalmáról és következményeiről, valamint a kapcsolódó kérdésekről – így például a beutazási feltételekről – szóló tájékoztatást teljes egészében hozzáférhetővé teszik.